

THE OSMONET

October 2023 (Vol. 315)

The following articles are taken mainly from "Koho Ashiya" – the bulletin of Ashiya City (October issue). It is, of course, a Japanese edition, and translated into English by a voluntary group from the Ashiya Cosmopolitan Association.

Please understand that some phone numbers listed under the various events are staffed by people who may not speak English.



You have an active role in creating a brilliant community.

- Citizens' activities begin with the thought of an individual person. "The desire for a beautiful environment" or "the hope to creating a child-friendly place" can lead to changes in the community and society. When the power of each individual is connected to others, it becomes a power for social change.

From One Person's Will to Everyone's Hope (Excerpts)

Volunteer's Club of Ashiya Upper Secondary School, which is acting as student reporters for Leed Ashiya *Shinbun*, interviewed citizens' groups working in the city.



Inquiries: Promotion of Citizen Participation and Collaboration Section
(Phone: 0797-38-2007)

<CG-J - Clean Group Junior>

It is a group for environmental preservation composed mainly of 3rd grade students from Seido Junior High School. They are involved in cleanup activities and picking up plastic waste discarded or washed up on the beach. We interviewed Abe, the Leader of the group, who has been involved in the activity since the 5th grade of the elementary school, and Matsumoto, the Vice leader on their thoughts.



- What is important to you in your activities?

It is rewarding to see the community pleased that the younger generation is paying attention to and taking an interest in local issues. When interacting with people different generations, we sometimes find it difficult to interact and build relationships with them, but we would like to cherish the connection with people for the future.

We try to be conscious of basic things such as looking people in the eye when listening to what they have to say, asking questions, and finding common ground.



- What are your future plans?

We want to solve problems that we are all familiar with. There must be something we can do to protect Ashiya's landscape. We will start by doing what we can. We would like to continue to make the most of our experiences in participating in various events and activities.

< Tame-map Ashiya - Community-driven Information Application >

As the town's bulletin board, Tame-map Ashiya delivers information about places to play, learn and engage in activities that cannot be found on SNS.

Inquiries: Ashiya NPO Center (Phone: 0797- 38-6841)



< Creating a “Third Place” for children – Yume Connect >

In 2011, NPO “Yume (dream) Connect” was founded by Ms. Noriko Morimoto and others with a desire to create a place where children can relax and grow.

– Is there anything you pay attention to when dealing with children?

I try not to treat children unfairly. It does not mean treating everyone in the same way. We try to treat each children differently, respecting their individuality.



– What is the future of child rearing and relations with children?

There is still a fixed idea that women are supposed to do housework and childcare, and it might be a tough society for women. In a society where everything is becoming more diverse, we need to reconsider the way educators and supporters work.



– What are your goals for future ?

We are visiting various communities to hold seminars on how women work. We listen to the problems that women are facing today. We plan to create a forum for sharing information to assist those in need.

Yume Connect (Phone: 0797-75-7105)



After the interviews



The Volunteer club of Ashiya Upper Secondary School consists of seven members and is participating in Leed Ashiya’s Newspaper as student reporter. The club members interviewed organizations active in the city and issue a newspaper with the support of the Kobe Shimbun. It was a valuable experience for them because they do not have many opportunities to interact with people outside the school. We will continue to do our best to write articles

to let people know about those who are active in Ashiya.

Other activities includes making posters for the Red Feather Community Chest and holding a fund-raising campaign in front of JR Ashiya Station. Since last year, we have also been working on making recipes for food you can make with a plastic bag.

The Nickname for the Center has been Decided – “Ashifuku”

The 1st meeting for junior and senior high school students to create a community where one wants to live was held to decide the nickname for Children and Family Health Center. The nickname “Ashifuku” was decided. “Ashi” is derived from Ashiya, and “fuku” expresses our wish that happiness will spread in Ashiya, “kofuku” means “happiness” and “fukushi” means “welfare” in Japanese.

Motivation for participating in the Meeting

- ◇ I participated because I have few opportunity to meet students my own age outside of school and Mayor Takashima would attend. I thought it would be a good opportunity. I enjoyed variety of opinions on a single theme, nickname for the Center. I would like to use the study room from now on.
- ◇ I hope to go to a university outside of this prefecture, so I thought now was the time to get involved with Ashiya. I want the Center to be a place where anyone can interact with children and many different people for free.



Inquiries: Children and Family Health Center (Phone: 0797-31-0637)

♪ Kominkan Concert ♪ - Late Autumn Jazz -

- ◇ Date and Time: Sat. November 11 2:00 p.m. The door opens at 1:30 p.m.
- ◇ Place: Citizen's Center, Room 219
- ◇ Capacity: 100 people
- ◇ Fee: 500 yen
- ◇ Performers: Kashiwadani Atsushi, sax, Nagata Yugo, piano, Honkawa Yuhei base
- ◇ Program: Stella by Starlight, My Ship, etc.
- ◇ Application: Apply by post card or an application form available at the center, with the name of the concert, the name(s) and the number of participants (up to 2 persons) by October 27 (Fri.).



Inquiries and Mailing Address: Community Learning Center, In charge of 11/11 Concert
(Phone: 0797- 35-0700) 〒659-0068 Narihira-cho 8-24

♪ Concert at Entrance Hall, Health and Welfare Center ♪ Part 124

- Autumn Concert with piano and sax duo -

- ◇ Date and Time: Sunday, October 22 2:00 p.m.
- ◇ Place: Entrance Hall, Welfare Center Please refrain from coming by car.
- ◇ Performers: gloss,Ishida Satoko, Kaieda Masako, sax Ku Natsuko, piano
- ◇ Program: 12 Variations on " Ah, vous diraje Maman" k.265 by Mozart, Invention by J.S. Bach, etc.
- ◇ Application: Please come to the venue on the day.

Inquiries: Health and Welfare Center, (Phone: 0797-31-0612)



Information about the COVID-19 Vaccination (As of Sept. 21)

Fall 2023 Start Vaccination (Vaccine for Omicron strain, XBB1.5)

The Fall 2023 vaccination has already started and is available for people who were ineligible for the Spring 2023 vaccination.

■ **Target persons:** Persons aged 6 months or over who have completed the initial vaccinations and three months have passed since their previous vaccination

※ The vaccination starting fall 2023 is not obligatory, however, it is strongly advised for the elderly aged 65 and over, or those with underlying medical conditions or whose doctors decide they are high risk of developing severe symptoms. Please consider the effects and side effects of the vaccination before you decide whether or not to have the vaccination.



■ **Type of vaccine used:** Monovalent vaccine for Omicron strain, XBB1.5
Over 6 years of age: Pfizer and Moderna vaccine
Under 5 years of age: Pfizer vaccine

※ The type of vaccine used differs depending on the age of target persons.

■ **Vaccination period:** Until the end of March, 2024

▶ For children under 4: From Mon., Oct.2

■ **Vaccination coupon:** The vaccination coupon will be mailed to those eligible approx. ten days before three months have passed since their previous shot. If you have already received a coupon and did not use it, please use the coupon for the vaccination.

■ **How to make an appointment:** Make an appointment at individual medical institutions.

※ Appointment method may vary depending on each medical institution.

※ Please check medical institutions on the city's website or *Koho Ashiya*, August issue.

※ Any changes in medical institutions will be updated on the city website as needed.

Please check the latest information on the city's website.

■ **The rollout of initial vaccinations is underway.**

The type of vaccine used is Monovalent vaccine for Omicron strain, XBB1.5.

▶ For those aged 12 or over: Ashiya St. Maria Clinic

▶ For children under 11 years of age: Medical institutions where children under 11 years of age can get vaccinated

※ Please check medical institutions where children aged 11 or under can receive the vaccination on the city's website or *Koho Ashiya*, August issue.

■ **Inquiries:** Ashiya City COVID-19 Vaccine Call Center

Phone: 0797-31-0655 Hours: 9:00 a.m.-5:30 p.m. (weekdays only)

※ We are responding to issuance or re-issuance of the vaccination coupon, etc..

※ Vaccination appointments are not given,

※For those who need special assistance due to hearing or language problems, please fax us for consultation. (Fax: 0797-31-1018)

Administration of Influenza Vaccine to Elderly People



Vaccination Period Oct. 1-Jan. 31, 2024

Eligibility: ① Those aged 65 and over ② Those aged 60 to 64 with underlying conditions including cardiovascular and respiratory conditions, or kidney trouble who hold a Physical Disability Certificate (equivalent to grade 1) when getting the vaccine

* If you wish to get influenza vaccine and COVID-19 vaccine at the same time, consult the doctor in advance.

Cost: 1,500 yen ※For exemptions for households on public assistance, please contact the following center in advance.

What to bring: Personal identification documents,
Physical/Mental Disability Certificate for ②

Venue & Application: Medical facilities providing vaccination in Ashiya City

* If you wish to receive the vaccination at a medical facility outside Ashiya City, contact us beforehand.

Inquiries: Children and Family Health Center (Phone: 0797-31-1586)

Reading Time for Adults with Temporary Child-care



Date and Time: Mon., October 16 / Tue., October 17 10:00-11:30 a.m.

Eligibility: Parents (including grandparents) with preschool children over 6 months

Cost for Day-care: 300 yen per child / Up to 6 children each day

Place/Application/Inquiries: Please apply by Sat., October 7 using application form available from the 2D code above (or by phone if you prefer) to Gender Equality Center. (Phone: 0797-38-2023)



Call for Entries to Exhibition of Works by the disabled People/Children

◆ Application Period: October 16 ~ November 2 (9:00 a.m. - 5:30 p.m. Weekday)

◆ Application: Submit the filled application form to Ashiya City Basic Consultation/Support Center for the Disabled through any way of mail, fax, post or direct bringing.

◆ Inquiries: Ashiya City Basic Consultation/Support Center for the Disabled (Phone: 0797-31-0739/Fax: 0797-32-7529) (E-mail: sakuhinten@ashiya-kikan.org)



Doctors on Call for Emergencies on Sundays and Holidays



●Evening Medical Care Rotation *8:00 p.m.-11:00 p.m. on Friday		
Oct. 6	Suzuki Pediatric Clinic (Pediatrics)	☎ 0797-34-0766
Oct. 13	Nomura Clinic (Internal Medicine)	☎ 0797-22-5505
Oct. 20	Matsumura Internal Medicine Clinic (Internal Medicine)	☎ 0797-31-0813
Oct. 27	Miyazaki Internal Medicine Clinic (Internal Medicine)	☎ 0797-25-2528

•Be sure to wear a mask when you visit a doctor or a hospital.

•First make a call when you have a fever.

■Emergency Relief Center ☎ #7119 (24/7) ※IPS Phone: 078-331-7119

■Designated Emergency Hospital

Ashiya Municipal Hospital (Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-31-2156

Minami-Ashiyahama Hospital (Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-22-4040

Ashiya St. Maria Hospital (Orthopedics/Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-23-1771

■Holiday Emergency Clinic (Internal Medicine/Pediatrics) ☎ 0797-21-2782

(5-13 Kimmitsu-cho, Ashiya City) (9:00 a.m.-5:00 p.m. on Sundays, public holidays, during the year-end and New Year's holidays)

■Amagasaki Health Medical Care Foundation Holiday/Night Emergency Medical Care (Ear, Nose and Throat) ☎ 06-6436-8701

(3-15-20 Mizudo-cho, Amagasaki City)

(9:00 a.m.-4:00 p.m. on Sundays and public holidays / 6:00 p.m.-8:30 p.m. on Saturdays)

(9:00 a.m.-5:30 a.m. the next morning during the year-end and New Year's holidays)

■Amagasaki Health Medical Care Foundation Holiday/Night Emergency Medical Care (Ophthalmology-Eye Department) ☎ 06-6436-8701

(3-15-20 Mizudo-cho, Amagasaki City)

(9:00 a.m.-4:00 p.m. on Sundays and public holidays)

(9:00 a.m.-5:30 a.m. the next morning during the year-end and New Year's holidays)

■Kobe Children's Primary Emergency Medical Center (Pediatrics) ☎ 078-891-3999
(In HAT Kobe)

Consultation Days	Reception Hours
Monday-Friday	7:30 p.m.-6:30 a.m. the next morning
Saturday	2:30 p.m.-6:30 a.m. the next morning
Sunday & public holiday The year-end/New Year's holidays	8:30 a.m.-6:30 a.m. the next morning

■Dental Center (14-9 Kurekawa-cho, Ashiya City) ☎ 0797-31-0658
(9:00 a.m.-11:30 a.m. on Sundays, public holidays, during the year-end/New Year's holidays)

Supplementary Allowance for Pensioners

年金生活者支援給付金 *nenkin seikatsusha shien kyufukin*

Supplementary Allowance for Pensioners is available to supplement the pension benefits of those whose income from public pension and other incomes are below certain levels. To receive the allowance, you must submit a claim form. Please make a claim as soon as possible. If you are a recipient, you may not need to repeat the claim procedure for the following year and thereafter.

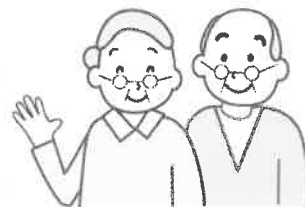
◇ Eligibility:

■ Supplementary Allowance for Old-age Pensioners

(老齡年金生活者支援給付金 *rorei nenkin seikatsusha shien kyufukin*)

▶ Those who satisfy all of the following conditions:

- Recipient of Old-age Basic Pension (老齡基礎年金 *rorei kiso nenkin*) aged 65 years old or over,
- All members of the household are exempt from municipal resident tax,
- The combined income of pension benefits and any other income is approximately 880,000 yen or below.



■ Supplementary Allowance for Disability Pensioners or Survivors' Pensioners

(障害年金生活者・遺族基礎年金生活者支援給付金

shogai nenkin seikatsusha・izoku kiso nenkin seikatsusha shien kyufukin)

▶ Those who satisfy all of the following conditions:

- Recipient of either Disability Basic Pension (障害基礎年金 *shogai kiso nenkin*) or Survivors' Basic Pension (遺族基礎年金 *izoku kiso nenkin*),
- The previous year's income was approximately 4,720,000 yen or lower.



◇ Inquiries: Designated Number for the Allowance (Phone-Navi Dial: 0570-05-4092)

Personal Liability Insurance for the Elderly with Dementia

Starting October 1, insurance coverage is available for legal liability a person with dementia or their family bears in cases where the person with dementia harms others or damages the property of others in the course of their daily lives.

◇ Eligibility: Individuals meeting all of the conditions below.

- ① Register residents of Ashiya City aged 40 or older
- ② Live at home
- ③ Experience symptoms of dementia or similar conditions that affect daily life but are still capable of going out on their own
- ④ Registered with Ashiya City's Elderly with Dementia Watch and SOS Network Program

◇ Insurance Premium: No out-of-pocket expense

◇ Insurance Coverage: Up to 300 million yen.

◇ Application & Inquiries:

Senior Citizens' Long-term Care Section

(Phone: 0797-38-2044)



My Number Card



[Sat., October 28: My Number Card Issuing Counter Opens]

- Time/Place: 9:00 a.m.–1:00 p.m. Counter No.6 1F City Hall North Wing
- Details: Receipt of My Number Card / Application / Renewal of digital certificates
- Inquiries: My Number Desk, Citizens' Section (Phone: 0797-38-2070)

One-day Summary Transcription Trial Class

- Date /Time: Wed., October 18 1:30 – 3:30 p.m.
- Place: Health and Welfare Center
- Eligibility: Anyone living, working or studying in Ashiya
- What to bring: Writing materials
- Application/Inquiries: Social Welfare Council (Phone: 0797-32-7525)



Subsidy for Students Attending Schools for Foreign Residents in Japan

A parent or guardian of a student who is attending a school for foreign residents in Japan (equivalent to Japanese elementary or junior high schools) may be eligible for school attendance subsidy.

- Eligibility: Those who satisfy both of the following two conditions:
 - A parent or guardian of a foreign student who was born between April 2, 2008 and April 1, 2017 and attends a school for foreign residents in Japan (equivalent to Japanese elementary or junior high schools)
 - A resident of Ashiya who is receiving Child Allowance (excluding Special Benefits) as of October 1, 2023.
- * Those who received a school attendance subsidy as of fiscal year 2016 are eligible.
- Application: Make an application during October 1–27 to the school the student or pupil attends.
- Inquiries: Management Section, Board of Education (Phone: 0797-38-2085)



Recruitment of Students for Evening Middle school

Why not relearn again at an evening middle school ?

- Place: Kobe City / Amagasaki City
- Eligibility: Those who could not complete compulsory education or could not learn enough at a junior high school and want to relearn
- Inquiries: School Support Section (Phone: 0797-38-2143)

Consultation Service for Foreign Residents

- Date/Time/Place: Mon., November 6 1:00–4:00 p.m. 3F City Hall North Wing
- Content: You can ask Immigration Bureau staff about the procedures for changing status of residence, etc. (Up to 5 persons)
- How to Apply: E-mail to the address written below
- Inquiries: Public Relations and International Exchange Section
(Phone: 0797-38-2008 / E-mail: kokusai@city.ashiya.lg.jp)



Relocation Announcement

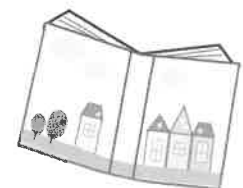
Regional Economy Promotion Section and Consumers' Center

Effective Monday, October 2, the Regional Economy Promotion Section will move to the 3rd floor of the City Hall North Wing. Please note that the following consultation services will also change locations.

- **Consumer Affairs Consultation** (Phone: 0797-38-2034)
Consultation regarding consumer-related issues and disputes.
 - Monday to Friday, 9:00 a.m.–12:00 noon and 12:45–4:00 p.m.
- **Financial Consultation** – priority is given to reservations (Phone: 0797-38-2033)
Consultation regarding business startup, business capital, and financing, provided by the Japan Finance Corporation.
 - Monday, October 2, 1:00–4:00 p.m. (30 minutes per person)
- **Labor Consultation** – priority is given to reservations (Phone: 0797-38-2033)
Consultation regarding labor, pensions, social insurance, labor insurance, and related matters by Certified Social Insurance and Labor Consultants (aka Labor and Social Security Attorneys).
 - Monday, October 16, 1:00–4:00 p.m. (30 minutes per person)
- ◇ **Place:** City Hall Main Building North Wing 3rd Floor
- ◇ **Inquiries:** Regional Economy Promotion Section (Phone: 0797-38-2033)
Consumers' Center (Phone: 0797-38-2034)

Advertising Placements

- **Advertising on City Tax Envelopes**
- ◇ **Ad Space:** ① Mailing envelopes for city tax payment notices (2 spaces)
Approx. 60,000 envelopes / from 200,000 yen per ad space
- ② Mailing envelopes for reminder notices and demand letters (2 spaces)
Approx. 20,000 envelopes / from 100,000 yen per ad space
- ◇ **For Ad Placement:** Submit an application form together with print-ready artwork by Thu., November 30 to the Taxation Section.
- ◇ **Inquiries:** Management Subsection, Taxation Section (Phone: 0797-38-2015)
- **Advertising in the Child Rearing Support Book**
- ◇ **Ad Space:** The 2024 edition of the Child Rearing Support Book, which will be published as a public-private cooperative project and will include information on child-rearing support services.
- ◇ **Inquiries & Application** (by Tue., October 31):
 - For Ad Placement: Scinex Corporation (Phone: 06-6766-3350)
 - For the Program: Child Policy Section (Phone: 0797-38-2045)
Comprehensive Support Center for Child-rearing Household/Family 0797-31-0611)





Child Allowance & Special Benefits

Child Allowance and Special Benefits (児童手当・特例給付 *jido teate-tokurei kyufu*) for June to September are scheduled to be deposited to designated bank accounts on Fri., October 13, 2023. Income limits apply.

◇ **Inquiries:** Child Policy Section

(Phone: 0797-38-2117)

National Assessment of Academic Ability

The 2023 National Assessment of Academic Ability was conducted on sixth-graders and third-year junior high school students on April 18. The results will be available on Ashiya City's website.



◇ **Inquiries:** School Education Section

(Phone: 0797-38-2087)

Revision of Minimum Wage Rates



Effective Sun., October 1, the minimum hourly wage in Hyogo Prefecture is 1,001 yen (previously 960 yen). Both employers and employees should check the wages. The new minimum wage rate applies to all workers, including those who work part-time or as a student "arbeit." For workers in nine (9) specified industries such as the iron and steel industry and the automotive retail industry, specific (industrial) minimum wages apply.

◇ **Inquiries:** Wages Division, Labor Standards Department, Hyogo Labor Bureau

(Phone: 078-367-9154)

Emergency Supply Storage Place Instructional Video

An easy-to-understand video has been prepared explaining how to open and use an emergency supply storage place. Learn about the available supplies and equipment and the unlocking procedures to access them in emergencies.

◇ **Inquiries:** Disaster Prevention and Security Section

(Phone: 0797-38-2093)



ASHIYA TRIANGLE, Ashiya Public Relations TV Program (CH11 / 15 min.)

Broadcast Time: ①9:00 a.m. ②12:00 noon ③4:00 p.m. ④8:00 p.m. ⑤10:00 p.m.

※ Updated on the 1st and 16th of every month. You can also watch it on YouTube if you miss the broadcast.



Water Leak and Water Supply Pipe Repairs

- Weekdays during the daytime ▶ **Waterworks Customer Service Center**
- Saturdays, Sundays, public holidays, and during the night ▶ **City Hall**

☎0797-38-2082

☎0797-31-2121



niwa-doku 2023

Bring your favorite book and enjoy reading anywhere you like in the garden.

◇ **Date & Time:** Mon., October 9 (public holiday), 10:00 a.m.–4:00 p.m.

※Cancelled in case of rain

◇ **Place:** Gardens of the Museum and Art and History and the Tanizaki Junichiro Memorial Museum of Literature



■ Book Exchange

Bring books you recommend and exchange them to discover something new. Each person can exchange up to 5 books. Please note that damaged books, magazines, textbooks, and manuals cannot be exchanged.

■ Read Picture Books Together

Picture book reading suitable for both children and adults will be held. Our Child Librarian(s) will also be reading.

■ Open-Air Sketchbook

Do some drawing in the museum garden. Take some enjoyable moments while reading a book.



◇ **Inquiries:** Ashiya City Museum of Art and History (Phone: 0797-38-5432)
 Tanizaki Junichiro Memorial Museum of Literature 0797-23-5852



Bicycle Traffic Safety Class

◇ **Date & Time:** Sat., December 2, 10:00 a.m.–12:00 noon

◇ **Place:** Gymnasium and Youth Center, and Kawanishi Athletic Ground

◇ **Eligibility:** 3rd grade or above living in Ashiya City (the first 30 people)

◇ **Registration:** Email, mail, or fax your name, address, phone number, and age (name of school and grade) by Fri., November 10.

◇ **Inquiries:** Road and Parks Section (Phone: 0797-38-2480 / Fax: 0797-38-2163)
 Email: douro@city.ashiya.lg.jp

Use Designated Garbage Bags

Burnable Garbage		Non-burnable Garbage	
Food waste	Non-recyclable papers	Metals	Small electrical items
Plastics	Rubber, Leather, Clothes	Ceramics	Glass

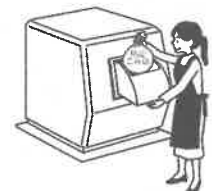


※ For non-burnable garbage, check the box marked “燃やさないゴミ不燃” on the designated garbage bag to make sure they are not mistaken for burnable garbage.

※ Garbage disposed of via the Pipeline also must be placed in designated garbage bags.

※ Garbage not in designated garbage bags will not be collected.

◇ **Inquiries:** Environmental Facilities Section (Phone: 0797-32-5391)



Application for Admission to Child Daycare Center for FY 2024

We will accept application for admission to Child Daycare Center, etc. for April, 2024. Please note that if you want your child to be enrolled in a child daycare center from next January, February or March, you should apply together with the application for a place from next April.

■ **Eligibility:** Children who meet all of the following criteria:

- ① Living in Ashiya City
- ② Requiring childcare because their parents or guardians are working
- ③ Born between April 2, 2018 and January 1, 2024

■ **Application period:** <1st Application> Oct. 16–Nov. 2

<2nd Application> Nov. 27–Jan. 12, 2024

※ Applications are also accepted on Sun., Oct. 22 & Sat., Oct. 28.

■ **Where to apply:** Childcare Section

※ Application forms are available at Laporte Citizens' Service Corner from Sun., Oct. 1. The forms, which can be downloaded from the city's website, are also available at Childcare Section reception desk from Mon., Oct. 2.

■ **Inquiries:** Childcare Section (Phone: 0797-38-2128)



Free Tennis Day for Ashiya Citizens at Ashiya Park Tennis Courts

Date and Time: Sun. Nov. 5, 9:00 a.m.–1:00 p.m. (Cancelled in case of rain)

Place: Ashiya Park Tennis Courts

Eligibility: Those living, working or studying in Ashiya City

Capacity: First 80 people (up to 4 people including the applicant per application)

*Junior high school students or younger should be accompanied by their guardians.

Fee: 300 yen (Free for elementary school students and younger)

Things to bring: Tennis wear, tennis shoes, racket, tennis ball

Application: Fill out the application form, which can be downloaded from the city's website or available at the desk, and fax or submit it to the following desk from 9:00 a.m., Oct. 1 to 7:00 p.m., Oct. 25.

Inquiries: Ashiya Park Tennis Courts (Phone: 0797-34-8886/Fax: 0797-34-8884)



The 51th Sports Meet for Senior Citizens

◆ **Date & Time:** Sat., Oct. 21, 10:00 a.m.–12:30 p.m. (Cancelled in case of rain)

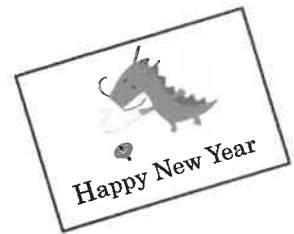
◆ **Place:** Kawanishi Athletic Ground

◆ **Eligibility:** Those 60 years of age and over living in Ashiya City

◆ **Application:** Please register at the entrance of the venue on the day of the event.

◆ **Inquiries:** Senior Citizens' Long-term Care Section (Phone: 0797-38-2044)





Windows 10 PC Classes

- Date: Nov. 8 (Wed.), 10 (Fri.), 15 (Wed.) and 17 (Fri.) (4 classes)
- Time and Content:
 - (1) 9:45 –11:45 a.m.: “Make a design of New Year’s Card and an address book”
 - (2) 1:00–3:00 p.m. “Repeatedly learn the basics of Word”
- Eligibility and Capacity for each of (1) and (2): 6 beginners for each class who live in Ashiya city and can attend four days
- Cost: 2,000 yen for each class
 - * Cost for teaching materials is required separately for (1).
- What to bring: Writing materials and trainee’s card
 - * We use permanent desktop pc; participants cannot bring their own pc for use.
- Application: Send a fax or a postcard with your name and address, age, phone number and name of the class you want to attend to the Center by Mon., October16 (without fail). If there are too many applicants, a lottery will be held, and a notification of result will be sent by a postcard.
- Mailing address and Inquiries:
Kamimiyagawa Cultural Center, 10–5 Kamimiyagawa-cho, 659–0061
(Phone: 0797–22–9229 / Fax: 0797–22–1659)

The Current Year’s Checkup Period will End on Sat. December 16

The checkup period of the current year for ‘Specific Health Checkup’ and ‘Medical Health Checkup for the Elderly’ will come to a close soon. How about getting a cancer screening available at the same time?

- Place: Medical clinics practicing in the city
 - * Specific Health Checkup is also available at Child/Family/ Health Center.
- What to bring: Health Examination Ticket and Insurance card
For further inquiries, please see the information which was sent at the end of April together with the Ticket to those eligible.
- Eligibility
 - <Specific Health Checkup>: People who are 40 years old or over, and are Insured for Ashiya City National Health Insurance.
 - <Medical Health Checkup for the Elderly >: People who are members of Medical Care System for the Elderly.
- Application: Medical clinics practicing in the city or
Desk of Health Examination, Child/Family/Health Center
(Phone: 0797–31–1666 / Fax: 0797–31–1018)
- Inquiries: Management Subsection, Insurance Section (Phone: 0797–38–2035)
Medical care for the elderly subsection, Insurance Section
(Phone: 0797–38–2037)



Hiking on the Site of “Ashiya-mura (Former Ashiya Village)”

- ◇ Date / Time: Sun., November 5 10:00 a.m. – 3:00 p.m.
- ◇ Meeting Place In front of Hankyu bus stop “Ashiya Gate mae”
- ◇ Eligibility / Capacity: First 20 elementary school students or older
- ◇ What to Bring: Lunch, a drink, picnic sheet, comfortable shoes to walk in
- ◇ Application / Inquiries: Apply by Fri., Oct. 20 to Office of Ashiya Mori-no-Kai 2001
(E-mail: ashimori2001@gmail.com)



Running Seminar

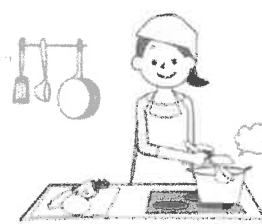
- Date and Time: Sat., Oct. 14, 1:00–2:30 p.m.
- Content: Learning how to run
- Eligibility and Capacity: Those aged 16 and over, 25 people
- Fee: 500 yen
- Things to bring: Clothes fit for sports, a drink, a towel
- Application: Apply by phone or at the desk.
- Place and Inquiries: Gymnasium and Youth Center (Phone: 0797–31–8228)



Let's Cook and Eat World Cuisine

<Basque Cuisine>

- Date & Time: Mon., Oct. 16, 10:00 a.m.–2:00 p.m.
- Instructor: Mr. Fabian Esquivel from Costa Rica
- Menu: Salmon carpaccio, Omelet, Pinchos, Basque cheesecake
- Place: Shio–Ashiya Exchange Center, Cooking Room
- Capacity & Fee: 25 people/2,800 yen (reservation required)
 - * Cancellation fee will be charged from Thu., Oct. 12.
- Things to bring: A dish cloth, an apron, a mask, triangular kerchief, writing utensils
- Application: Apply by email to the following center no later than Tue., Oct.10.
 - * If there are too many applications, a lottery will be held.
- Inquiries: Shio–Ashiya Exchange Center (Phone: 0797–25–0511)
E-mail: cooking-aca@npo-aca.jp



The 9th Shio–Ashiya World Festa

【Festa of World Cuisine and Music】

- ◆ Date & Time: Sun., Oct. 29, 1:30–4:00 p.m.
- ◆ Place: Shio–Ashiya Exchange Center
- ◆ Content: **【World cuisine】** Korea, Spain, the Philippines, Brazil, Myanmar, Sri Lanka, etc.
【World groceries】 Myanmar, Sri Lanka, etc. (100 yen per item ~)
【Tea ceremony】 Matcha green tea and Japanese sweets
【Concert】 Street dance, recorder performance, morin khuur, chorus, hula dance, Tai Chi Chuan
 - ※The sale of food and groceries will end once they are sold out.
- ◆ Application: directly at the venue
- ◆ Inquiries: Shio–Ashiya Exchange Center (Phone: 0797–25–0511)



First Time in Four Years ! Autumn Festa 2023

[Contents]

- (1) Running lessons
- (2) Aim to be "A Ninja Pokemon, Gekkouga!"
- (3) Challenge Target shooting /Kids Engineering Experience
- (4) Display of both Patrol car/Fire engine and Kitchen car, etc.
- (5) Flea market (24 booths)



- Date/Time: Sun., October 29 10:00 a.m.–4:00 p.m.

* Will go ahead as planned in light rain; will be canceled in bad weather.

Cancellation due to the bad weather will be posted on Ashiya Grand Park official Line account (on the right) by 8:00 a.m. on the day. → (Ashiya Grand Park Official Line)



- Eligibility and capacity for each event above:

- (1) The 1st–4th graders of elementary school; 2 Parts system with 50 students for each
- (2) 4-year-old children ~ the 2nd graders of elementary school; 2 Parts system with 30 for each Part
- (3) Challenging Target shooting for children; 2 events with 100 children for each

- Cost: (1) 1,000 yen (2) 2,200 yen (3) Free

(5) 3,000 yen for booth opening (including 1,000 yen as parking fee)

- What to Bring for (1) / (2): Light, easy-to-move clothes, sports shoes, towel, water to drink (As the ground is natural lawn, you can only bring water)

- How to Apply:

(1) / (2): By phone or visit to our counter on or after 9:00 a.m., Oct.1 (Sun.)

(5): Send E-mail or Fax by 5:00 p.m. Wed., October 18

- Place / Inquiries: Ashiya Grand Park (Phone: 0797-38-2103 / Fax:0797-25-2026)

(E-mail: nerf-grass@ashi-taikyo.jp)

— Let's Dance for World Peace —

WORLD DANCE DAY 2023 in Shio-Ashiya

7 dance teams will perform a wide variety of dances (Indian Kathak Dance, Jazz Dance, Tap Dance, Uyghur Dance, etc.).

Indian goods (Ear-rings, Clothes, etc.) and Juice drinks (Cans and paper packs) are also available for sale.



- Date/Time: Sun., November 5 1:00–4:30 p.m.

- Place: Multi-purpose room 2F Shio-Ashiya Exchange Center

- Capacity: 100 people

- Performers: Nalini Toshniwal (UNESCO International Dance Council Ashiya branch <CID-UNESCO Ashiya>) and others

- Cost: 1,000 yen (800 yen for an advance ticket; Free for elementary school children or younger)

- Application and Inquiries: Shio-Ashiya Exchange Center (Phone: 0797-25-0511) (9:00 a.m.–5:30 p.m./Closed on Wednesday)

Citizens Gallery and Stage Performance in October



<Exhibitions at Citizens Gallery> Place: Citizens' Center

* Exhibition hours: 9:00-17:00 (* Closed on Tuesday)

* The opening time of the first day and closing time of the final day are shown in the table.

Period (Opening / Closing Time)	Exhibitor's Name and Content (Room)
Oct. 12 (Thu. 9:00 a.m.) ~ Oct. 16 (Mon. 4:00 p.m.)	Photo Exhibition by "Ashiya YO Club <i>Sharakukai</i> " (Multi-purpose Hall)
Oct. 12 (Thu. Noon) ~ Oct. 16 (Mon. 4:00 p.m.)	"The 54 th Exhibition of "Ashiya Painting Group" (Room 301)
Oct.18 (Wed. 9:00 a.m.) ~ Oct.21 (Sat. 4:00 p.m.)	Photo Exhibition by "Ashiya Camera Club" (Multi-purpose Hall)
Oct.18 (Wed. 1:00 p.m.) ~ Oct.21 (Sat. 2:00 p.m.)	The 21 st Exhibition of Buddhist Statue Carvings (Multi-purpose Hall)
Oct.27 (Fri. 11:00 a.m.) ~ Oct. 30 (Mon. 4:00 p.m.)	Exhibition of works by "Painting Group <i>Oishii Club</i> " (Multi-purpose Hall)

<Citizens Stage Performance> Place: Renaissance Classics Ashiya Luna Hall

* The Hall opens 30 minutes before curtain rises.

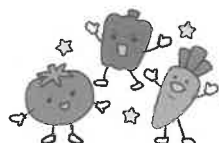
Date	Time	Performer / Contents
Sat., Oct. 7	1:30 p.m.-	Fascinating concert of Erhu (<i>Niko</i> , 二胡, 2-stringed Chinese musical instrument) x Tsugaru <i>Shamisen</i> ; and Picture book Theater
Mon., Oct. 9	12:15 p.m. -	Youth Development Charity Festival (Admission: 2,000 yen required)
Sat., Oct.14	1:00 p.m.-	<i>Nihon Buyou</i> (Japanese Dance)
Sun., Oct.15	2:00 p.m.-	Ashiya Music Festival
Sat., Oct. 21	6:00 p.m.-	REMIX DANCE DANCE
Sun., Oct. 22	10:30 a.m.-	The 51 st Recital by <i>Ashiya Gin-Ei-Ken-Shi-Mai Renmei</i>
Sat., Oct 28	5:30 p.m.-	A↗Z Dance Studio Recital ~irOdori ~vol.2 * A numbered ticket is required.
Sun., Oct., 29	2:00 p.m.-	Ashiya Philharmonic Orchestra The 10 th Regular Concert ~To the world of Brahms~ Admission: 1,000 yen; (500 yen for students of elementary, junior high and senior high school)

■ Inquiries: Citizens' Center (Phone: 0797-31-4995)



The 59th Ashiya Chrysanthemum Exhibition

- Exhibition Period:** Nov. 1 – 16 9:00 a.m. – 5:00 p.m.
- Place:** Exhibition corner beside the entrance of the City Hall East Wing
- Content:** Display of chrysanthemum flowers grown by citizens
- Inquiries:** Office of Ashiya Chrysanthemum Association
(Phone: 0797-38-2033 inside Regional Economy Promotion Section)



Gardening Classes at Ashiya Grand Park (Sogo Koen)



Content (Class Name)	Date / Time	Cost	Application Deadline
(1) "Enjoy growing vegetables"	Thu., Oct.12 10:30 a.m.– Noon	500 yen	5:00 p.m. Thu., Oct. 5
(2) "Growing a Saintpaulia"	Sun., Oct.15 10:30 a.m.– Noon	1,500 yen	5:00 p.m. Sun., Oct. 8
(3) "Make a pot of assorted bulbs and plants"	Mon., Oct.16 1:30– 3:00 p.m.	3,000 yen	5:00 p.m. Mon., Oct. 9
(4) "Let's start gardening and flower-making"! (Design and Soil for making a flower bed)	Wed., Oct.18 10:30 a.m.– Noon	300 yen	5:00 p.m. Wed., Oct.11
(5) "Make an arrangement with roses"	Thu., Oct.19 10:30 a.m. – Noon	2,500 yen	5:00 p.m. Thu., Oct.12
(6) "Make a Halloween Lantern"	Sun., Oct.22 10:30 a.m.– Noon / 1:00–3:00 p.m.	1,100 yen	5:00 p.m. Sat., Oct. 21
(7) "Make a terrarium with preserved moss"	Sat., Oct. 28 10:30 a.m.– Noon	3,000 yen	5:00 p.m. Sat., Oct. 21

- ✿ **Capacity:** 15 for each class
- ✿ **What you should bring:** Writing materials and a large bag to take the work home in.
- ✿ **How to Apply:** Visit, Call/Fax or E-mail to Ashiya Grand Park by each deadline.
- ✿ **Location and Inquiries:** Ashiya Grand Park (*Sogo Koen*)
(Phone: 0797-38-2103/ Fax: 0797-25-2026) <E-mail: ashiyasogo@mizuno.co.jp>



Citizens' Trekking (for Beginners)

- Date/Time:** Sun., October 8 9:00 a.m.–3:00 p.m.
(Will be carried out if small rain.)
- Course:** Hankyu-Ashiyagawa Station → The Koza Waterfall → Higashi-Otafukuyama → Hankyu Ashiyagawa Station
- Cost:** 500 yen (excluding transportation expenses)
- What to Bring:** Lunch, Water bottle, Rain wear, etc.
- Application/Inquiries:** Ashiya Mountaineering Association (Phone:0797-38-5255)



Ashiya School Lunch Recipes

■ Inarizushi (Inari Sushi) Sushi in Sweet Fried Tofu Pouches

□ Ingredients (20)

➤ Sushi Rice:

2 *go* (rice cup) uncooked rice
2 $\frac{2}{3}$ Tbsp vinegar
2 $\frac{1}{3}$ Tbsp sugar
 $\frac{2}{3}$ tsp salt

➤ Sushi-Age:

10 *sushi-age*
(square-shaped fried tofu)
40 g sugar
2 Tbsp dark-colored *koikuchi*
soy sauce
500 ml water or *dashi* broth

➤ Sushi Ingredients

7 g dried *shiitake* mushrooms
60 ml *dashi* broth
1 Tbsp sugar
 $\frac{1}{2}$ Tbsp dark-colored *koikuchi*
soy sauce



60 g carrots (finely chopped)
60 g *gobo* burdock roots
(shaved)
2 tsp light-colored *usukuchi*
soy sauce
2 tsp sugar
1 tsp *mirin* sweet sake
150 ml *dashi* broth
30 g *chirimenjako* (dried baby
sardines)

□ Directions:

1. Cook rice to be a bit on the firm side. Combine seasonings for sushi rice and heat until the sugar dissolves. Toss with the rice just cooked.
2. Cut the *sushi-age* (fried tofu pouches) diagonally into triangles.
3. Flip *sushi-age* inside out.
4. Cook the *sushi-age* in water or *dashi* broth with seasonings. Bring to a boil, reduce heat, and simmer gently until the *sushi-age* absorbs the flavors.
5. Rehydrate dried *shiitake* mushrooms in water and chop them. Simmer in *dashi* broth with seasonings until the liquid is mostly absorbed.
6. Cook carrots and burdock roots in *dashi* broth with seasonings. Simmer until tender. Heat *chirimenjako* (dried baby sardines) in a microwave for about one minute.
7. Drain any excess liquid from the cooked vegetables and toss them with the sushi rice.
8. Divide the sushi rice mixture into 20 portions and shape them into round balls.
9. Place the shaped sushi rice onto the inside-out *sushi-age*, pressing it in the corners of the *sushi-age*, and shape them nicely.



Komisuku (Community School) Autumn Festivals



◇ Yamate Elementary School:

Sat., October 28, 2:00–5:00 p.m. (rain or shine)

◇ Asahigaoko Elementary School:

Sun., November 12, 11:00 a.m.–2:30 p.m.
(canceled in case of heavy rain)

◇ Inquiries: Lifelong Learning Section

(Phone: 0797-38-2091)

~ The 62th Kamimiya-gawa One-coin Theater ~
 “Anna Karenina” (2012 UK/US, 116 min.)

This is a historical romantic drama film based on Leo Tolstoy’s 1878 novel of the same name.

☆ Director: Joe Wright

☆ Starring: Keira Knightley, Jude Law, Aaron Johnson

□Date & Time: Sat., Oct. 28 (1) 10:00–11:56 a.m. (2) 1:30–3:26 p.m.

□Venue: Kamimiya-gawa Cultural Center, 3F Hall

□Capacity: 100 people per screening

□Fee: 500 yen

(Free for elementary school students and younger, Same-day ticket only)

□Application: directly at the venue

□Inquiries: Kamimiya-gawa Cultural Center (Phone: 0797-22-9229)



(1943年 / イギリス)
 (モノクロ / 日本語字幕)

Enjoy Starry Autumn Skies

Enjoy observing Saturn, Jupiter, the moon and Orionid meteor shower in the southern sky through a telescope on an autumn night.

◇Date and Time: Sat., Oct. 21, 6:30–9:00 p.m. (Rain or shine)

◇Place: Ashiya Citizens’ Center, Room 401

◇Capacity: First 50 people

* Junior high school students or younger should be accompanied by guardians.

◇Instructor: Mr. Takashi Handa

◇Application: Call the following section between Oct. 10 and Oct. 20, from 9:00 a.m.
 (On a first-come and first-served basis)

◇Inquiries: Environment Section (Phone: 0797-38-2051)



Introduction to Animation: Character Creation

□Date and Time: Sat., Nov. 4, 10:00 a.m.–12:00 noon

□Place: City Hall, East Wing 3F, Meeting Room

□Eligibility and Capacity: Children aged 10–15/15 people

□Things to bring: Laptop, notebook, pencil

※Be sure to install the app which can be downloaded from the 2D code shown on the right beforehand.

□Application: Apply by using the 2D code shown on the right.

□Inquiries: Public Relations and International Exchange Section (Phone: 0797-38-2008)



-With a Walking Map in your hand-
Feel the Charm of “*Han-Shin-Kan* Modernism”



We have published “A Walking Map of *Han-Shin-Kan*” introducing the spots where you can feel the charms of *Han-Shin-Kan* Modernism with Sweets and Bread as the theme. (Will be available at Regional Economy Promotion Section, etc. from the beginning of October.)



[Experience event: Enjoy *Han-Shin-Kan* Modernism with all your senses]

- Date /Time: Sun., October 22 1:30-4:00 p.m.
- Place: Mukogawa Women’s University Koshien Hall
(甲子園会館; Former Koshien Hotel)
- Capacity/ Cost: 60 people / 2,000 yen
- How to Apply: Please apply using the the 2D code above by Fri. October 6

[Seminar: Modernism Architecture and *Han-shin-Kan* Gourmet/Sweets]

- Date/Time: Sat., Nov., 18 2:00-4:00 p.m.
- Place: Mukogawa Women’s University Koshien Hall
- Capacity: 90 people
- How to Apply: Please apply using the 2D code above by Fri.,(Holiday) November 3.

[Discover ! Feel ! and Diffuse !

Retrospective & Modernism Walk with URARIE, an Instagrammer]

<Ashiyagawa Course>

- Date/Time: Sun., November 5 (1) 10:00a.m.-Noon (2) 1:30-3:30 p.m.
- Application: By Fri. October 20, using the 2D code above

<Shukugawa Course>

- Date/Time: Sun., Nov.19 (1) 10:00 a.m.- Noon (2) 1:30-3:30 p.m.
- Application: By Mon., November 6, using the 2D code above.

<For both course>

- Capacity: 20 for each time ■ Cost: 500 yen
- Inquiries: *Han-Shin-Kan* Modernism Event Office
(Phone: 080-2457-7812 / E-mail: h-m@kobe-j.co.jp)

Cheer Dance Class for Adults

Enjoy full-body exercise with cheer dance ! Beginners are welcome !

- ◆ Day/Time: Every Tuesday from October 7:10-8:10 p.m.
- ◆ Eligibility/Capacity: 10 adults (18 years old or over)
- ◆ Cost: 1,880 yen (for 10 classes)
- ◆ Place /Inquiries: Gymnasium and Youth Center (Phone: 0797-31-8228)



Origami Class

- ◆ Date, Time and Place: Wed., Oct.18 10:00 a.m.-Noon Ashiya Main Library
- ◆ Eligibility/Capacity: 30 Adults ◆ What to Bring: Origami, scissors, glue, etc.
- ◆ Instructor /Inquiries: *Orizurukai* (Phone: 0797-34-2546)



Ashiya Autumn Festival

- ◇ Date and Time: Sunday, October 8 9:30 a.m. – 4:00 p.m.
- ◇ Place: Omasu Park, Chaya Park, Kimmitsu Park, Hon-dori
- ◇ Contents:
 - *Danjiri*, (float) parade – 9:45 a.m.
 - Portable shrine parade for children – 9:30 a.m.
 - Street stalls, including Rice-cake making – 10:30 a.m.~
 - Lottery – 3:00 p.m. (Application is acceptable till 2:30 p.m.)
- ◇ Inquiries: Autumn Festival Executive Committee
c/o Regional Economy Promotion Section (Phone: 0797- 38-2033)



Yodoko Guest House – Excavation Results

The remains of a greenhouse has been discovered at the Yodoko Guest House, a nationally Designated Cultural Property. The excavated site will be open to the public as follows.



- ◇ Date and Time: Tuesday, October 31 10:00 a.m. – 4:00 p.m.
- ◇ Place: Yodoko Guest House ※ Parking space is not available.
- Inquiries: Lifelong Learning Section (Phone: 0797-38-2115)

Monthly First-Aid Training Class

- ◇ Date and Time: Sunday, October 22 9:30 a.m. – 12:30 p.m.
- ◇ Place: Fire Department Headquarters, 3F
- ◇ Contents: AED cardiopulmonary resuscitation and other emergency aids
- ◇ Capacity: 20 people
- ◇ Eligibility: Those who live, work, and study in Ashiya
 - ※ Certificates will be given to participants.
- ◇ Application: Contact us at 2D code or at the number below by 5:30 p.m. October 20.
- Inquiries: Emergency Section, Fire Department Headquarters (Phone: 0797-32-2345)



PUBLISHED BY
Ashiya Municipal Shio-Ashiya Exchange Center
(Designated administrator: Ashiya Cosmopolitan Association)

7-1 Kaiyo-cho Ashiya
Phone : 0797-25-0511 Fax : 0797-25-0512